

<p><b>Issue Date / Дата выпуска: 28-12-17</b></p>	<p><b>Issue No / Номер: 052-17-WSB</b></p>
<p><b><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</u></b> <b><u>This Might Happen to you: If</u></b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Не составлен план поездки</b></li> <li>• <b>Скорость автомобиля не отрегулирована/снижена, чтобы соответствовать погодным условиям</b></li> <li>• <b>You have no Journey Management Plan in place.</b></li> <li>• <b>Fail to adjust/reduce your driving speed to match changing conditions.</b></li> </ul>
<p><b><u>Описание происшествия</u></b> <b><u>Incident Description</u></b></p> <p>Разразилась снежная буря. Автомобиль перевозил персонал с завода в поселок. Во время поездки буря усилилась. Водитель не смог распознать изменяющиеся погодные условия и снизить скорость соответственно. Сцепление колес автомобиля с дорогой ухудшилось, и водитель потерял управление автомобилем. Автомобиль съехал с дороги и перевернулся на один бок. Пострадавших не было.</p> <p>A snow storm developed. A truck was commuting personnel from Plant back to the Village. The storm became more severe during the trip. The driver failed to recognize the changing weather conditions or reduce speed accordingly. The wheels of the truck lost traction &amp; the driver lost control of the truck. The truck slid off the road and rolled over one time on to its side. There were no injuries.</p>	
<p><b><u>Что привело к происшествию</u></b> <b><u>What Went Wrong</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не составлен план поездки. Была ли поездка необходимой, и использовался ли правильный вид транспорта</li> <li>• Водитель не смог снизить скорость или переключиться на режим 4-х ведущих колес, так как ухудшились погодные условия.</li> <li>• No Journey Management Plan was in place. Was this trip necessary &amp; the vehicle right for commuting personnel</li> <li>• The driver failed to reduce speed or switch the gear to 4WD mode as the weather conditions changed and became more severe.</li> </ul>	
<p><b><u>Выводы/План действий</u></b> <b><u>Lessons Learned /Action Plan</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Все сотрудники ТШО и подрядные организации должны подготавливать план поездки.</li> <li>• Необходимо управлять автотранспортом на скорости соответствующей погодным условиям.</li> <li>• All TCO and Contractors should have a Journey Management Plan in place.</li> <li>• Always adjust driving speed to accommodate a change in driving conditions.</li> </ul>	

**SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!**

**Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.**

**Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!**

**Remember – Safety First!!!**  
**Помните – Безопасность прежде всего!!!**